



BCAC Newsletter – Bulletin 4th Quarter (Oct-Dec 2017) – النشرة الدورية للمكتب الثقافي المصري بكندا للربع الرابع من 2017

This newsletter provides highlights on Egyptian cultural activities conducted and supported by the Egyptian Cultural & Educational Office also supported by the Egyptian Embassy in Ottawa, the Egyptian General Consulate in Montréal and backed up at home by the Egyptian Ministry of Higher Education.

Ce bulletin d'information vous présente les activités culturelles égyptiennes soutenues par notre bureau égyptien des affaires culturelles et de l'éducation au Canada, l'Ambassade d'Égypte à Ottawa, le Consulat Général d'Égypte à Montréal et le ministère égyptien de l'éducation supérieure.

Selected Cultural Activities during the 4th Quarter of 2017:

Certaines activités culturelles au cours du 4^{ème} trimestre de 2017:

• **"Infusion Culturelle à Laval"**

Communities from over ten countries met in Laval to share some cultural aspects including beverage from infusion, some food and other aspects. Countries represented included Egypt, Japan, China, India, Senegal, Morocco, Tunisia and others.

• **"Infusion Culturelle à Laval"**

Des communautés de plus de dix pays se sont rencontrées à Laval pour échanger certains aspects culturels, notamment la boisson par infusion, certains mets et d'autres aspects. Les pays représentés comprenaient l'Égypte, le Japon, la Chine, l'Inde, le Sénégal, le Maroc, la Tunisie et d'autres.

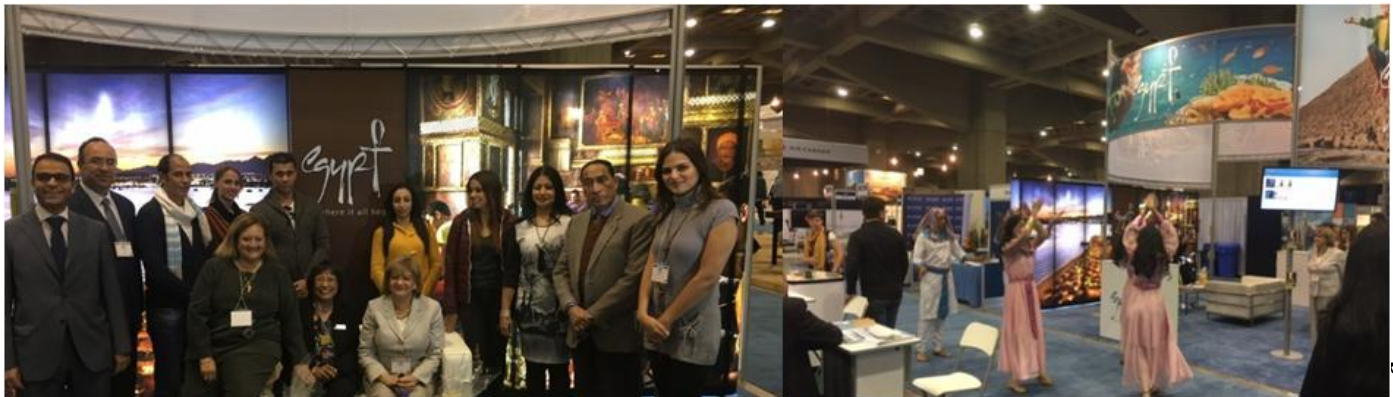


• **"Salon International du Tourisme 2017"**

BCAC organized a workshop for children about Egypt and its monuments. Kids enjoyed stories telling, colouring and making artifacts.

• **"Salon International du Tourisme 2017"**

Le BCAC a organisé un atelier pour les enfants sur l'Égypte et ses monuments. Les enfants ont aimé les récits d'histoires, le coloriage et la fabrication des artefacts.





Bureau of Cultural and Educational Affairs in Canada
Bureau des Affaires Culturelles et L'Éducation du
Consulat Général d'Égypte au Canada

Contact Us

Egyptian Bureau of Cultural and Educational Affairs in Canada
 1 Place Ville-Marie #1076
 Montréal, Québec
 H3B 4S6 Canada
 P hone: (514) 866-0239 - F ax: (514) 866-0932
 Opening hours Help-desk: Monday to Friday from 09:00 to 15:30
 e-mail: bcac@egypt-edu-can.net

• **Egyptian Festival in Canada (EFC)**

The Egyptian-Canadian Friendship Association held its annual festival in Canada during October 2017 with two lovely performances in Montréal and Toronto including a musical play and folkloric dance sessions.

• **Festival Égyptien au Canada**

L'Association « Egyptian-Canadian Friendship Association » a tenu son festival annuel au Canada en octobre 2017 avec deux jolies représentations à Montréal et à Toronto, y compris une pièce de théâtre et des séances de danse folklorique.



• **Honouring the Egyptian group participating in EFC**

Ambassador Amal Salama (Egyptian Consul General in Montréal) held a reception to the Egyptian group participating in EFC. The Egyptian Cultural Bureau headed by Dr. Hazem Saleh also held a reception and a press conference for the group.

• **Honorer le groupe égyptien participant à EFC**

L'ambassadeur Amal Salama (Consul général d'Égypte à Montréal) a organisé une réception pour le groupe égyptien participant à l'EFC. Le Bureau culturel égyptien dirigé par le Dr. Hazem Saleh a également organisé une réception et une conférence de presse pour le groupe.



• **Egyptology Conference in BCAC**

BCAC and SSEA organized an Egyptology conference in the Egyptian Cultural Bureau in October 2017 hosting Professor Didier Devauchelle professor of history, language and archaeology of ancient Egypt (Université Charles-de-Gaulle – Lille 3).

• **Conférence en égyptologie au BCAC**

Le BCAC et la SSEA ont organisé une conférence en égyptologie au Bureau culturel égyptien en octobre 2017 en accueillant le professeur Didier Devauchelle, professeur d'histoire, de langue et d'archéologie de l'Égypte ancienne (Université Charles-de-Gaulle - Lille 3).



• **Other activities**

Several meetings with: Representative of the Government of Québec for education; receiving Egyptian folkloric dance choreographer Karim Nagy; meeting with Maria Magdolina a model of Egyptian Canadian young poets also working in electronic media; supporting Canadian students in their exchange study plan in Egypt; Radio show participation presenting the cultural activities of the Bureau.

• **D'autres activités**

Plusieurs rencontres avec: le Représentant du gouvernement du Québec pour l'éducation; recevoir le chorégraphe de danse folklorique égyptienne Karim Nagy; rencontre avec Maria Magdolina, un modèle de jeunes poètes égyptiens canadiens travaillant également dans les médias électroniques; soutenir les étudiants canadiens dans leur plan d'échange d'études en Égypte; Participation à une émission de radio présentant les activités culturelles du Bureau.



Bureau of Cultural and Educational Affairs in Canada
Bureau des Affaires Culturelles et L'Éducation du
Consulat Général d'Égypte au Canada

Contact Us

Egyptian Bureau of Cultural and Educational Affairs in Canada
 1 Place Ville-Marie #1076
 Montréal, Québec
 H3B 4S6 Canada
 P hone: (514) 866-0239 - F ax: (514) 866-0932
 Opening hours Help-desk: Monday to Friday from 09:00 to 15:30
 e-mail: bcac@egypt-edu-can.net

• **Radio Middle East Interview**

Dr Hazem Saleh, the director and consul of Egyptian educational and cultural affairs in Canada was the guest of Radio Middle East program "Ma Kehlset El Hekaya" to present to the Egyptian and Arab audience the activities provided from the Egyptian side to the community in these domains. It was also an opportunity before the end of Dr. Hazem Saleh's post to thank all who collaborated with our office to provide such distinguished activities.



• **Série de soirées Égyptiennes 2017 - 3: Um Kulthum**

Dr Hazem Saleh, Directeur et Consul des affaires culturelles et de l'éducation égyptiennes au Canada était l'invité du programme de Radio Moyen-Orient "Ma Kehlset El Hekaya" pour présenter au public égyptien et arabe les activités fournies par le côté égyptien à la communauté dans ces domaines. Ce fut aussi l'occasion, avant la fin du poste de Dr. Hazem Saleh, de remercier tous ceux qui ont collaboré avec notre bureau pour présenter des activités aussi distinguées.

• **Soirée Bénéfice PACHE**

Dr Hazem Saleh gladly attended the event organized by the Partners of Upper Egypt Association in the purpose of supporting the organization in its charity work represented in supporting areas of higher need to build schools, promoting literacy and support womens' needs. The event was also attended by members of the Egyptian genral consulate in Montreal and great number of Egyptian community living in Canada supporting such activities in Egypt.

Dr Hazem Saleh a eu le plaisir de participer à l'événement organisé par l'Association des partenaires de la Haute Égypte dans le but de soutenir l'organisation dans son travail de charité représenté dans le soutien des domaines de besoins plus élevés pour construire des écoles, promouvoir l'alphabétisation et soutenir les besoins des femmes. Des membres du Consulat Général d'Égypte à Montréal et un grand nombre de membres de la communauté égyptienne vivant au Canada ont également assisté à l'événement en soutenant de telles activités en Égypte.

Soirée Bénéfice PACHE



• **Closing Night "Festival du Monde Arabe"**

In response to the organizing committee invitation, Dr. Hazem Saleh attended the closing ceremony and night for the "Festival du Monde Arabe" in its 18th edition, dedicated for early immigrants literature with special dedication for Gobran Khalil Gobran.

• **Soirée de clôture "Festival du Monde Arabe"**

En réponse à l'invitation du comité organisateur, le Dr. Hazem Saleh a assisté à la cérémonie de clôture et à la soirée du 18ème Festival du Monde Arabe, dédié à la littérature des premiers immigrés avec un dévouement particulier pour Gobran Khalil Gobran.

• **Egyptology Lecture in BCAC**

BCAC organized an Egyptology lecture in the Egyptian Cultural Bureau in November 2017 presented by Dr. Moustafa Zayed on some roots of Arabic language and Egyptian dialect emanating from Pharaonic era and how could old Egyptians be pronouncing words.

• **Conférence en égyptologie au BCAC**

Le BCAC a organisé une conférence d'égyptologie au Bureau Culturel Égyptien en novembre 2017, présentée par Dr. Moustafa Zayed sur quelques racines de la langue arabe et du dialecte égyptien émanant de l'ère pharaonique et comment les anciens Égyptiens prononçaient certains mots.





- **Coordination with Pointe-à-Callière Museum**

In preparation for the coming large exhibition on Egyptian Antiquities, Dr. Hazem Saleh coordinated with the responsible staff at the Museum Pointe-à-Callière hosting this exhibition for 7 months in 2018 for possible organization of parallel events that include the Egyptian cultural office, general consulate, embassy as well as Egyptian community organizations ready to participate.

- **Visits to our Bureau**

Our cultural and educational bureau greatly welcomed two Egyptian Canadians: Dr. Fayez Ezeldin chairman of Canadian Chamber of Commerce in Egypt, and Dr. Tarek Salem from U of Ottawa, a scientist with the Institute of Population Health and affiliated with the Therapeutic Products Directorate of Health Canada, finally a member of the Egyptian Cultural association in Canada and who will plan to held photos exhibition in the Egyptian cultural bureau soon reflecting his travel around the world.



- **Coordination avec le musée Pointe-à-Callière**

En préparation de la prochaine grande exposition sur les Antiquités égyptiennes, le Dr. Hazem Saleh a coordonné avec le personnel responsable du Musée Pointe-à-Callière, l'organisateur de cette exposition pendant 7 mois en 2018, pour une éventuelle organisation d'événements parallèles incluant le Bureau Culturel, le Consulat Général d'Égypte, l'Ambassade à Ottawa ainsi que des organisations communautaires égyptiennes prêtes à participer.

- **Visites à notre bureau**

Notre bureau des affaires culturelles et de l'éducation a accueilli deux Canadiens d'origine égyptienne: Dr Fayez Ezeldin, président de la Chambre de commerce du Canada en Égypte et Dr Tarek Salem de l'Université d'Ottawa, un scientifique de l'Institut de la santé des populations affilié à « Therapeutic Products Directorate of Health Canada » et membre de l'Association culturelle égyptienne au Canada, qui prévoit organiser une exposition de photos bientôt dans le bureau culturel égyptien, reflétant son voyage autour du monde.



- **Planning for Exhibition at Cultural Bureau**

In December 1st, Dr. Hazem Saleh has welcomed Ms. Soheir Morcos, and Egyptian-Canadian artist. The Cultural and Educational Bureau is planning a small exhibit for paintings of Ms. Soheir Morcos at the Bureau during the months of December and January.



- **Planification d'une exposition au Bureau**

Le 1^{er} Décembre, Dr Hazem Saleh a accueilli au bureau Mme Soheir Morcos, artiste égypto-canadienne. Le Bureau Culturel et de l'Éducation prévoit une petite exposition pour les peintures de Mme Morcos au Bureau pendant les mois de décembre et de janvier.

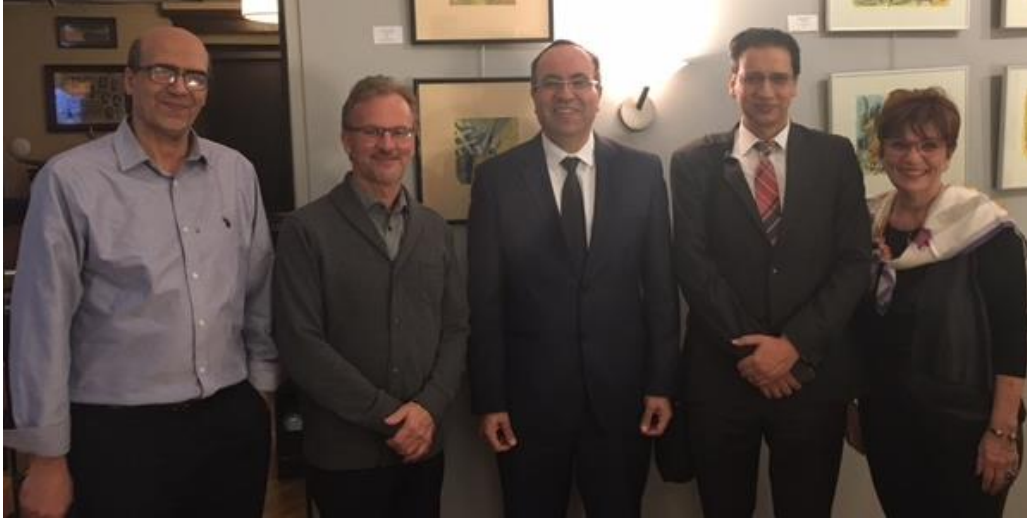


• **exhibition "The choice of artists"**

Dr. Hazem Saleh and Dr. Maged ElSayed attended the "The choice of artists" exhibition that exhibits work of artists from immigrant backgrounds and artists from here. They met with different artists including those from Egyptian origins.

• **exposition "Le choix des artistes"**

Dr. Hazem Saleh et Dr. Maged ElSayed ont assisté à l'exposition "Le choix des artistes" qui expose le travail d'artistes issus de l'immigration et d'artistes d'ici. Ils ont rencontré différents artistes, y compris ceux d'origine égyptienne.



• **Celebrating the First Canadian mayor from Egyptian origin**

On December 14, 2017, Ambassador Amal Salama, Consul General of Egypt in Montreal, attended the honoring ceremony organized by the Egyptian Canadian Business Network for Ms. Doreen Assaad, the mayor of Brossard. Ms. Doreen Assaad is the first Canadian woman to be elected to such a position. The ceremony was attended by Dr. Maged ElSayed, Cultural Attaché representing the Cultural and Educational Bureau. The ceremony was attended by members from the Egyptian community.

• **Célébration du premier maire canadien d'origine égyptienne**

Le 14 Décembre 2017, l'Ambassadeur Amal Salama, Consul Général d'Égypte à Montréal, a assisté à la cérémonie d'honneur organisée par le Réseau d'affaires égyptien canadien pour Mme Doreen Assaad, Maire de Brossard. Mme Assaad est la première Canadienne à être élue à ce poste. Dr. Maged ElSayed, Attaché Culturel a assisté à la cérémonie, représentant le Bureau Culturel et de l'Éducation. Des membres de la communauté égyptienne étaient aussi présents à la cérémonie.

